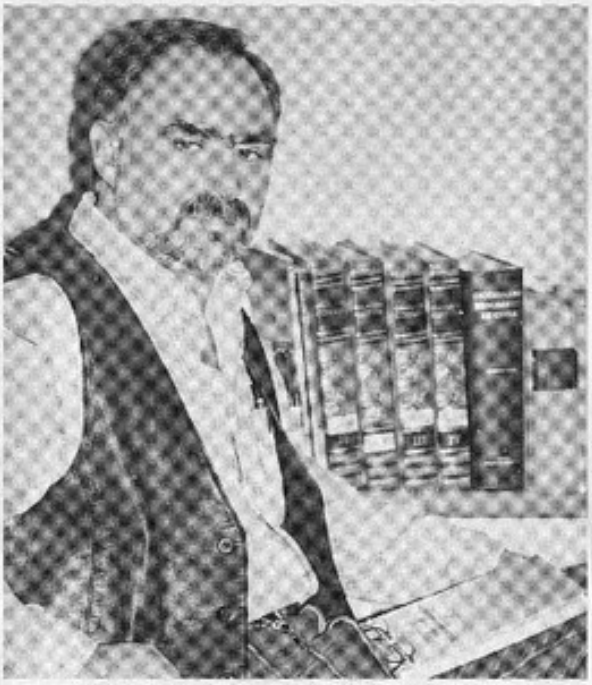
602727

Manuel Gutiérrez:

"Todavía hay Neruda para rato"

Al revés y Al derecho

• El docente e investigador nacido en la zona y radicado en Estados Unidos desde hace 18 años explica su interés por la obra del Premio Nobel de Literatura. Acaba de coeditar dos nuevos libros con textos inéditos del autor de "Canto general".



Manuel Gutiérrez, además de sus estudios literarios, ha desarrollado investigaciones sobre los cambios lingüísticos en el mundo hispano y actualmente trabaja en un proyecto sobre el español hablado en Houston.

A la espera del lanzamiento un segundo tomo de obras inéditas de Pablo Neruda está Manuel Gutiérrez. Es un trabajo de recopilación de textos que este profesor universitario formado en Coronel y en la U. de Concepción, realizó en la Universidad de Houston, Estados Unidos, donde trabaja como académico.

Pero eso no es todo. Se vino a la zona con otro libro sobre el Premio Nobel de Literatura bajo el brazo: "Algunos poemas, algunos discursos y algunas campanas", editado por Escaparate en Concepción, nuevo sello librero que dirige Miguel Soto y que hizo junto al cónsul chileno en Houston Jaime Jana. "Se trata de una selección que reúne textos poéticos y tres discursos, los dos del Nobel y uno que dio Neruda en la Universidad de Concepción donde define a la poesía como insurreccional", enfatiza Gutiérrez.

De este edición se hicieron dos mil ejemplares que serán repartidos entre instituciones culturales, bibliotecas y colegios de la región.

-¿Siempre es difícil sintetizar una obra tan vasta?

-El problema de trabajar con Neruda es que todo proyecto crece con una rapidez increíble. El material de este libro fue aumentando y aumentando, finalmente nos quedamos con una selección de 44 textos, entre poemas y discursos.

-Dónde estuvo el énfasis?

-Nos interesaba hacer un recorrido de la obra de Neruda, no sólo de sus obras más conocidass sino que también mostrar poemas de sus últimos años e incluso algunos póstumos.

-¿Te obsesiona Neruda?

-Nunca será suficiente lo que se diga de su obra. Cuando creíamos que estaba todo publicado, siguen apareciendo nuevas cosas. Nosotros tenemos con el profesor Pedro Gutiérrez, dos volúmenes de más de 300 páginas de textos que nadie conoce y se están publicando las nuevas obras completas en España a cargo de Hernán Loyola, bajo el sello Círculo de Lectores. Creo que por muchos años más estaremos nerudiando.

Los dos Gutiérrez estuvieron trabajando el 93 en las principales bibliotecas y archivos nacionales, revisando miles y miles de páginas de diarios con la intención de recuperar textos desconocidos del poeta, de donde salieron estos dos tomos (uno abarca de 1930 a 1959 y el otro, de 1960 a 1973).

La lingüística

Otra de las materias que acaparan el interés de Manuel Gutiérrez es la lingüística, cuya tesis de grado se basó en un estudio acerca de las relaciones entre el castellano y el inglés, donde dice, se están produciendo cambios profundos, aunque la segunda ha terminado por ser dominante. "Un ejemplo, es el del verbo ser o estar, polémica que viene del siglo XII y hoy donde parece imponerse el estar por el ser. En inglés se dice el cerro está muy alto y en castellano, el cerro es muy alto. Esta transformación es propia del idioma español, pero, según comprobé, se aceleró con la influencia del inglés".

"Todavía hay Neruda para rato" [artículo]

Libros y documentos

AUTORÍA

Gutiérrez Mieres, Manuel

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Todavía hay Neruda para rato" [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

Biblioteca Nacional Digital

INSTITUCIÓN

Biblioteca Nacional

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa